

MANUEL D'UTILISATION

Coussin d'air thérapeutique

PERFORMA
CGAIR



 **AMYLIOR**

Le distributeur doit fournir une copie de ce manuel d'utilisation lors de la livraison.
Veuillez lire attentivement ce manuel avant l'utilisation.

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Information générale | 2 |
| Indications et utilisation | 2 |
| Spécifications | 3 |
| Avertissement - Usage personnel | 3 |
| Consignes de sécurité | 4-5 |
| Contenu de l'emballage | 5 |
| Entretien de votre Performa CG Air | 6 |
| Nettoyage et désinfection | 6-7 |
| Transfert à un autre utilisateur | 7 |
| Instructions d'utilisation du Performa CG Air | 7-8 |
| Spécifications techniques | 9 |
| Dépannage | 9 |
| Entreposage, transport, élimination et recyclage | 10 |
| Garantie limitée | 11 |

INFORMATION GÉNÉRALE

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de votre coussin thérapeutique **Performa CG Air** et doit toujours accompagner le produit, même en cas de transfert à un autre utilisateur.

Veillez noter que les mises à jour de ce manuel ne sont pas envoyées automatiquement. Pour rester informé des modifications ou des nouvelles informations, communiquez avec votre fournisseur ou visitez le site Web du fabricant à l'adresse suivante : **www.amylior.com**.



NOTE : Le genre masculin est utilisé dans le présent manuel afin d'alléger le texte et d'en faciliter la lecture.

INDICATIONS ET UTILISATION

Le coussin thérapeutique **Performa CG Air** est destiné aux personnes à mobilité réduite qui utilisent un fauteuil roulant ou un autre dispositif de mobilité muni d'une toile d'assise ou d'une plaque d'assise rigide.

Le coussin est composé de plusieurs cellules d'air disposées en rangées. Il est offert en différentes hauteurs de cellules et configurations de compartiments afin de répondre aux besoins individuels.

Capacité de poids :

- Le coussin supporte une charge maximale de 250 kg (550 lb). Toute utilisation au-delà de cette limite doit faire l'objet d'une validation spécifique.

- Le poids maximal a été établi conformément à la norme EN 12182 à l'aide des essais 16.2 et 16.3 prescrits par celle-ci. Le numéro du rapport d'essai est TP25004-12.

Il est essentiel que les dimensions du coussin soient appropriées afin d'assurer une posture adéquate et un confort optimal. Une évaluation clinique réalisée par un professionnel de la santé qualifié est nécessaire pour déterminer la configuration la mieux adaptée à chaque utilisateur.

SPÉCIFICATIONS

Le coussin **Performa CG Air** est fabriqué en PVC de qualité médicale, offrant une durabilité et une stabilité accrues tout en assurant un soulagement efficace de la pression sur la peau et les tissus mous.

La nature non poreuse du PVC permet une meilleure rétention d'air à l'intérieur des cellules du coussin.

Le **Performa CG Air** est offert avec une (1) ou deux (2) valves et en hauteurs de cellules de 50 mm (2 po), 75 mm (3 po) et 100 mm (4 po), afin de répondre à un éventail de besoins cliniques et de préférences des utilisateurs.

Le **Performa CG Air** est conforme à la norme d'inflammabilité CAL117-2013.

AVERTISSEMENT – USAGE PERSONNEL

Cette section fournit des recommandations importantes pour prévenir et détecter les premiers signes de dégradation de la peau ou des tissus mous.

Effectuez des vérifications régulières de la peau :

Inspectez votre peau au moins une fois par jour, en portant une attention particulière aux zones en contact avec le coussin.

Soyez attentif aux signes indicateurs :

- Rougeurs
- Ecchymoses
- Zones plus foncées que la peau environnante

Prenez des mesures immédiates :

Cessez immédiatement l'utilisation de tout produit ou dispositif causant une décoloration de la peau. Si la décoloration ne disparaît pas dans les 30 minutes suivant le retrait de la pression, **consultez un professionnel de la santé sans délai.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION : Veuillez lire et suivre toutes les instructions, mises en garde et notes de ce manuel avant d'utiliser le coussin.

- Si certaines informations ne sont pas claires ou si vous avez besoin d'aide supplémentaire, contactez votre fournisseur autorisé **Amylior**.
- Le non-respect des instructions de ce manuel peut entraîner des blessures, des dommages au produit ou un mauvais fonctionnement.
- **Amylior** décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant d'une utilisation inappropriée.
- Le fournisseur autorisé **Amylior** doit livrer le coussin **Performa CG Air** conformément à toutes les procédures décrites dans ce manuel.

Installation et positionnement du produit

- Assurez-vous toujours que le coussin est bien positionné : les cellules d'air doivent être orientées vers le haut et la ou les valves doivent se trouver à l'avant. Un positionnement adéquat est essentiel pour offrir les bienfaits prévus en matière de soulagement de la pression.
- Ne surgonflez ni ne sous-gonflez le coussin. Une inflation correcte est essentielle à son efficacité. Vérifiez la pression d'air chaque jour. (Consultez l'étape 5 à la page 8 pour la vérification)
- N'utilisez jamais le coussin sans sa housse. Le coussin et sa housse doivent être inspectés avant chaque utilisation afin d'assurer le confort et la sécurité de l'utilisateur.
- Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve entre le coussin et l'utilisateur.
- En cas de dégonflement important ou complet des cellules d'air survenant subitement, et s'il est impossible de les regonfler, procéder immédiatement au remplacement par un coussin approprié. Toute utilisation prolongée d'un coussin dégonflé augmente, selon l'état de santé, le risque de développement rapide de plaies de contact.

Hygiène et manipulation

- Lavez-vous soigneusement les mains avant et après avoir manipulé le coussin.
- Si le coussin a été exposé à des températures de congélation, laissez-le revenir à la température ambiante avant de l'utiliser.

Aptitude à l'utilisation

- Le coussin doit être correctement dimensionné pour l'utilisateur afin d'assurer confort, stabilité et efficacité clinique.

Inflammabilité et précautions de sécurité

- Le coussin est conforme aux exigences d'inflammabilité de la norme CAL117-2013.
- Soyez prudent à proximité des flammes nues ou des cigarettes allumées.
- Protégez le coussin contre les objets pointus afin d'éviter les perforations.
- N'exposez pas le coussin à une flamme nue ou à une chaleur excessive, car cela pourrait compromettre sa performance ou son intégrité.

Avertissement concernant les modifications

- Ne modifiez pas le coussin ni sa housse. Toute modification pourrait nuire à la performance ou à la sécurité du produit.

CONTENU DE L'EMBALLAGE



ENTRETIEN DE VOTRE PERFORMA CG AIR

Un entretien régulier du coussin et de sa housse est essentiel pour assurer un rendement optimal et la sécurité de l'utilisateur. Si le coussin ou la housse présente des signes d'usure ou de détérioration, ils doivent être remplacés.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Faites toujours preuve de prudence lors de la manipulation de produits de nettoyage ou de désinfection. Portez des gants et suivez toutes les instructions figurant sur l'étiquette.

- Ne pas repasser;
- Ne pas nettoyer à sec;
- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs;
- Ne pas utiliser des produits à base de pétrole;
- Ne pas utiliser de produits à base d'huile.

Avant de transférer le coussin à un autre utilisateur, celui-ci doit être **soigneusement nettoyé, désinfecté et inspecté** afin de confirmer qu'il est en bon état de fonctionnement. Le nettoyage et la désinfection doivent être effectués en **deux (2) étapes** :

1. HOUSSE

- Retirer la housse ainsi que toute bande de velcro attachée.
- Fermer la fermeture éclair.
- Laver à la machine à l'eau tiède avec un détergent doux.
- Sécher à basse température ou suspendre pour sécher.
- Pour désinfecter : laver à la machine à l'eau chaude, ou laver avec une solution composée de 1 volume d'eau de Javel pour 10 volumes d'eau, puis rincer abondamment.
- Des désinfectants de qualité professionnelle peuvent être utilisés si les instructions du fabricant sont rigoureusement suivies.

2. COUSSIN

- Retirer la housse et fermer la ou les valves.
- Nettoyer avec du savon pour les mains, du savon à vaisselle, un détergent à lessive ou un nettoyant tout usage.

- Rincer soigneusement à l'eau, dans un évier ou à l'aide d'un boyau, puis laisser sécher à l'air libre.
- Pour désinfecter : Laver avec une solution de 1 volume d'eau de Javel pour 10 volumes d'eau, puis rincer abondamment.
- Des désinfectants de qualité professionnelle peuvent également être utilisés en suivant les instructions indiquées sur l'emballage.

TRANSFERT À UN AUTRE UTILISATEUR

Lors du transfert du coussin **Performa CG Air** à un nouvel utilisateur :

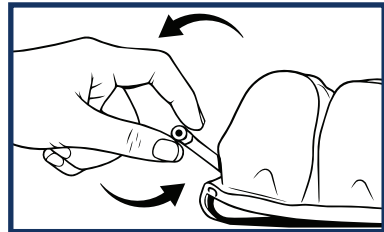
- S'assurer que le coussin a été soigneusement nettoyé, désinfecté et qu'il est en excellent état.
- Le coussin devrait être retourné à un clinicien pour inspection ou évaluation avant d'être réattribué.
- Le présent manuel d'utilisation doit accompagner le coussin afin d'en assurer une utilisation sécuritaire et adéquate par le nouvel utilisateur.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU PERFORMA CG AIR

Suivez les étapes ci-dessous pour assurer un gonflage et un ajustement adéquats de votre coussin.

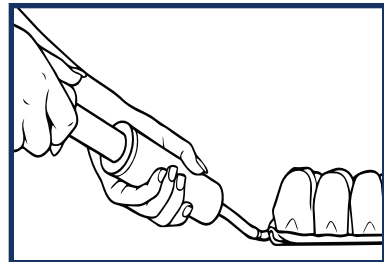
Étape 1 - Ouvrir la valve

Tourner la valve dans le sens antihoraire pour l'ouvrir.



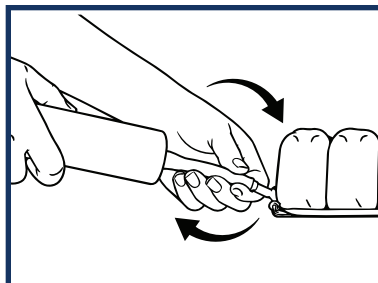
Étape 2 - Gonfler le coussin

Insérer le tuyau de la pompe dans la valve et surgonfler légèrement le coussin.



Étape 3 - Fermer la valve

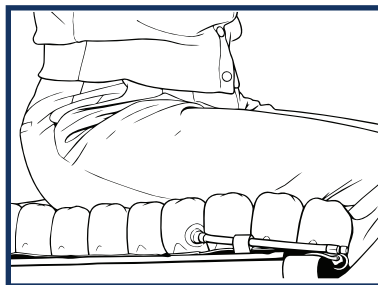
En maintenant le tuyau en place, tourner la valve dans le sens horaire pour la refermer.



Étape 4 - Positionner le coussin

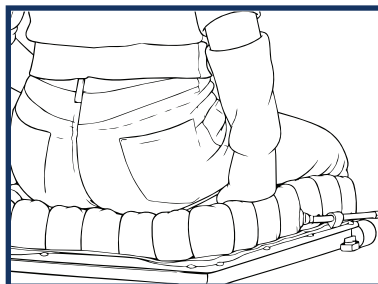
Placer le coussin sur le siège du fauteuil roulant, avec la valve orientée vers l'avant.

S'assurer que l'utilisateur est assis dans sa position habituelle et optimale.



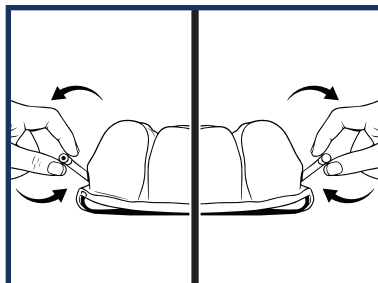
Étape 5 - Régler le niveau de l'air

À l'aide du couvre-main fourni, insérer la main entre le coussin et la proéminence osseuse la plus basse de l'utilisateur (par ex. : tubérosité ischiatique). Ouvrir lentement la valve pour libérer de l'air jusqu'à ce qu'il y ait environ 15 à 25 mm (½ po à 1 po) d'espace entre les fesses et la base du siège. Fermer la valve pour maintenir l'ajustement.



Étape 6 (le cas échéant : modèles à double valve seulement)

Répéter les étapes 1 à 5 pour la deuxième valve.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

NOMBRE DE CELLULES POUR LA DIMENSION MINIMUM DE L'ASSISE

| NOMBRE DE CELLULE | LARGEUR OU PROFONDEUR MINIMUM | CONVIENT AUX LARGEURS ET PROFONDEURS SUIVANTES : |
|-------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------|
| 5 | 255 mm (10 po) | 255 mm à 300 mm (10 po – 11.75 po) |
| 6 | 305 mm (12 po) | 305 mm à 350 mm (12 po – 13.75 po) |
| 7 | 355 mm (14 po) | 355 mm à 400 mm (14 po – 15.75 po) |
| 8 | 405 mm (16 po) | 405 mm à 450 mm (16 po – 17.75 po) |
| 9 | 455 mm (18 po) | 455 mm à 500 mm (18 po – 19.75 po) |
| 10 | 510 mm (20 po) | 510 mm à 550 mm (20 po – 21.75 po) |
| 11 | 560 mm (22 po) | 560 mm à 600 mm (22 po – 23.75 po) |
| 12 | 610 mm (24 po) | 610 mm à 650 mm (24 po – 25.75 po) |

Le coussin **Performa CG Air** est offert avec une (1) ou deux (2) valves et est disponible en hauteurs de cellules de 50 mm (2 po), 75 mm (3 po) et 100 mm (4 po).

DÉPANNAGE

- Fuite d'air**
- Vérifier que la valve est complètement fermée.
 - Pour détecter une fuite, submerger entièrement le coussin dans l'eau et observer s'il y a des bulles d'air.
- Inconfort**
- Vérifier que le coussin est bien positionné :
 - Les cellules d'air doivent être orientées vers le haut
 - La ou les valves doivent être placées à l'avant
 - Vérifier et ajuster la pression d'air au besoin afin d'assurer un bon soutien et un soulagement efficace de la pression.

ENTREPOSAGE, TRANSPORT, ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Entreposage ou transport :

Avant d'entreposer ou de transporter le coussin et sa housse, assurez-vous qu'ils ont été correctement nettoyés et désinfectés, comme recommandé dans le présent manuel.

Le coussin doit être entièrement dégonflé.

Pour le protéger de la poussière, de l'humidité et des contaminants, placez le coussin dans un sac en plastique et conservez-le dans une boîte semblable à son emballage d'origine.

Élimination :

Ce produit ne contient aucun composant connu pour présenter un danger pour l'environnement lorsqu'il est utilisé et éliminé correctement.

En fin de vie utile, le coussin doit être éliminé comme un déchet biomédical, conformément aux règlements locaux ou régionaux en matière de déchets de soins de santé.

Recyclage :

Pour connaître les options de recyclage, communiquez avec votre centre local de recyclage ou l'organisme responsable afin d'obtenir des directives sur l'élimination adéquate du produit.



GARANTIE LIMITÉE

Amylior garantit que ce produit est exempt de défauts de matériaux et de fabrication lorsqu'il est utilisé dans des conditions normales et sans abus.

- Le **coussin** est couvert par une garantie de **deux (2) ans** à partir de la date d'achat.
- La **housse** est couverte pendant une période de **six (6) mois** à partir de la date d'achat.

Cette garantie **ne couvre pas** les dommages résultant :

- d'un accident;
- d'une mauvaise utilisation ou d'un usage abusif;
- de négligence; ou
- d'un transport ou d'une manipulation inadéquats.

Si un défaut est constaté, **Amylior réparera ou remplacera** le produit, à sa discrétion. Cette garantie **ne couvre pas** les frais de transport liés à la réparation ou au remplacement.

Amylior s'engage à offrir des produits qui répondent aux plus hauts standards de qualité. Chaque unité est soigneusement assemblée et inspectée avant la livraison.

Pour toute demande de service sous garantie, veuillez **communiquer avec le détaillant** auprès duquel vous avez acheté le produit.

Si vous n'êtes pas satisfait ou avez besoin d'aide supplémentaire, vous pouvez contacter **Amylior** directement. Veuillez avoir les renseignements suivants en main lorsque vous nous contactez :

- Nom du produit
- Numéro de série
- Date d'achat
- Nom du détaillant

IMPORTANT : Ne retournez aucun produit sans avoir obtenu une autorisation préalable.

Cette garantie ne couvre pas les problèmes résultant d'une utilisation inadéquate ou abusive.

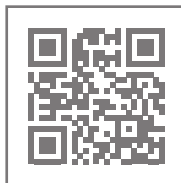
Pour plus d'information :

info@amylor.com

www.amylor.com

Téléphone : 1 450 424-7111

Téléphone S/F : 1 877 913-5467



Fabriqué par :

 **AMYLIOR** Inc.

3190 F.-X.-Tessier
Vaudreuil-Dorion QC
J7V 5V5, CANADA

1360, rue Boltonfield
Columbus (Ohio)
43228, ÉTATS-UNIS